

FABIOLA CAMMUSO

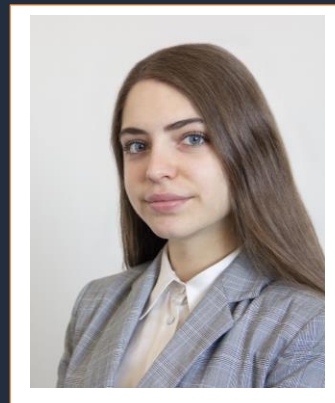
Interprete e Traduttrice EN, ES, DE

ESPERIENZA PROFESSIONALE

INTERPRETE (EN, ES):

- Consecutiva EN<>IT per Molinari, Champagne Telmont – 27 giugno 2023, Napoli
- Simultanea EN<>IT per Fondazione Feltrinelli – 22 giugno 2023
- Simultanea EN<>IT per SIUD – 15, 16, 17 giugno 2023
- Simultanea EN<>IT per SPA/RAC programma ONU – 8 giugno 2023
- Simultanea EN<>IT per Direzione Servizi Sociali della AUSL Toscana Centro – 23 maggio 2023
- Simultanea EN<>IT per Endograft – 18, 19, 20 maggio 2023
- Simultanea EN<>IT per Engineering – 8, 9, 10, 11, 12 maggio 2023, Ferentino
- Simultanea EN<>IT per Engineering – 2, 3 maggio 2023, Ferentino
- Simultanea EN<>IT per Parlamento Europeo – 21 aprile 2023
- Simultanea EN<>IT per buildingSMART – 28, 29 marzo 2023
- Simultanea EN<>IT per Assist Digital – 23, 28, 29 novembre 2022
- Simultanea EN<>IT per Advice Pharma Group – 22/11/2022
- Simultanea ES<> IT per JuicePlus - 11, 12, 13 novembre 2022
- Simultanea ES<> IT per Naturland – 09/11/2022
- Simultanea EN<>IT per Istituto Farmacologico Mario Negri – 03/11/2022, Bologna
- Simultanea ES<> IT presso Banca d'Italia – 21/10/2022
- Simultanea EN<> ES per Save The Children – 18, 19, 20 ottobre 2022
- Chuchotage EN<>IT per Istituto Duca degli Abruzzi ed European Maritime Safety Agency – 14/10/2022
- Simultanea EN<>IT per Istituto Duca degli Abruzzi ed European Maritime Safety Agency – 06/10/2022
- Trattativa ES, EN<>IT presso Fiera Salone Internazionale del Biologico e del Naturale - 8-10 settembre 2022, Fiera di Bologna
- Trattativa ES, EN<>IT presso Fiera delle macchine agricole EIMA International 18-22 ottobre 2021, Fiera di Bologna
- Chuchotage EN<>IT per il *Festival Internazionale d'Architettura - New Generations* 30 giugno – 2 luglio 2021, Real Academia Española
- Interprete OTP/VRI EN<>IT presso VOYCE – giugno – agosto 2021
- Trattativa EN<>IT per consulenze psicologiche per marittimi a bordo della nave *Antonella Lembo* - 29/12/2020 – 30/04/2021

VOICE-OVER per video Feltrinelli



INFO E CONTATTI



03/03/1997



fabiolacammuso@gmail.com



+39 3891042387



Roma



live:.cid.9602423b2c8dd552



<https://www.linkedin.com/in/fabiola-cammuso-94aa31199/>



fctranslations.it

P. IVA INTRACOMUNITARIA:

IT04596110611

SOFTWARE

KUDO; Trados; Pacchetto Office; CatTools; Smart Pen; Amara Subtitles; Interpreters' Help;

VOLONTARIATO

Traduzione e revisione presso Translators Without Borders (DE, ES, EN); Traduttrice audiovisiva per TED TALKS

LINGUE

INGLESE → Ascolto: C2; Produzione orale: C1; Produzione scritta: C1

SPAGNOLO → Ascolto: C2; Produzione orale: C1; Produzione scritta: C1

TEDESCO → Ascolto: C1; Produzione orale: B2; Produzione scritta: B2

ASSISTENTE LINGUISTICA (EN, ES, DE), G20 Summit 2021
Roma

TRADUTTRICE (EN, ES, DE>IT) dal 2020

• Marketing; siti internet; giocattoli; documenti aziendali; certificazioni; ambito economico-finanziario; ambito veterinario; per il progetto *Signed Safety at Work*, cofinanziato dall'UE

REVISIONE (EN, ES, DE>IT) dal 2020

POST-EDITING E TRADUZIONE DI BREVETTI (EN/DE>IT) dal 2021

PROFESSORESSA DI SPAGNOLO

Presso Scuola Secondaria di I° grado I.C. Bruno De Finetti -
05/04/22 – 27/06/22

TIROCINI

INTERPRETE DI SIMULTANEA

Ciclo di conferenze *UnintSpeech* (ES/EN > IT)
2019 – 2020 UNINT, Roma)

STAGE DI TRADUZIONE PRESSO MIUR

Supporto delle attività dell'*IHRA* (*Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research*) 07/08/2019 – 30/10/2019

FORMAZIONE

- ottobre 2021 – dicembre 2022 **Percorso 24 CFU per l'insegnamento**
- 2018 – 2020 **LAUREA MAGISTRALE in Interpretariato e Traduzione - Università Internazionale degli Studi di Roma (UNINT)**
Tesi sperimentale: ***"Interprete sanitario in Italia: esiste questa figura? Breve disamina in alcune regioni italiane"***
Lingue di studio: inglese, spagnolo, tedesco.
- 2015 – 2018 **LAUREA TRIENNALE in Lingue per la traduzione e l'interpretariato - Università Internazionale degli Studi di Roma (UNINT);** *Lingue di studio: inglese, tedesco e spagnolo.*
- 09/2017 – 02/2018 **PROGRAMMA ERASMUS** Università SDI (*Sprachen und Dolmetscher Institut München*)
- 2009 – 2015 Diploma Superiore presso **Liceo Linguistico Salvatore Pizzi (Capua – CE)**

AMBITI DI INTERESSE

Brevetti, enogastronomia, medicina, arte, architettura, musica, bugiardini, marketing, psicologia, contratti, turismo e viaggi, cultura, etc.

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.



Associazione Italiana
Traduttori e Interpreti

Socio aggregato AITI dal 2022
N. tessera: 222064